EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 8 • FEBRUARY 19, 1969 • 10 CENTS

Demonstration success

Pickets win Jenkins' attention, will meet

School Superintendent Dr. Robert E. Jenkins will come to Chinatown to discuss the Chinese community's educational needs. He will appear at the Commodore Stockton School auditorium on February 27 at 7:30 p.m.

The meeting was a direct result of a demonstration at the Board of Education last Friday noon. For an hour, 150 marchers paraded with placards under a steady downpour.

The demonstration called by the Concerned Chinese for Action and Change drew a crowd of teachers, professionals, college and high school students, including a group of newly arrived immigrants studying at the English Language Center.

INVITATION

The demonstrators were invited into the auditorium by Acting Superintendent Dr. Joseph P. McElligott. With him on stage were Dr. Edward Goldman, associate superintendent; Dr. William Cobb, assistant superintendent; and Wellington Chew, Chinese bi-lingual education supervisor.

Attorney Gordon Lau, CCAC chairman, presented the 12 demands which called for steps to aid the handicapped immigrant students and fuller usage of Chinese-Amer-

(Continued on Page 2)

Chinatown Demos back EOC director firing

The Chinese-American Democratic Club unanimously voted to support the firing of Dr. Dapen Liang, Area Director of the Chinatown-North Beach Economic Development Agency (former EOC), at its meeting last week. This vote of lack of confidence was spurred by observations of members of the club that the Director had *failed* during his two years of tenure in at least these respects:

Dr. Liang

1) *the hiring of competent personnel.* During the course of the Area Director's administration, at least 17 competent members of his staff resigned and in their place were hired, for the most part, people with little or no demonstrable understanding of the purpose and intent of the anti-poverty program and no skill to implement it.

2) *the initiation of relevant and effective programs.* No such programs have been initiated; in fact, the most cursory survey of the past two years will show no programs initiated officially and the loss of at least two programs.

3) *the organization of the poor.* Under Liang's administration, the community organization arm of the anti-poverty program — once envisioned as a potential lever by which the poor would have some power of self-determination in their lives — became virtually defunct.

4) *involvement of the local community and community-at-large.* During the past two years, health, education and welfare agencies working within the Chinatown-North Beach area have not become involved in the anti-poverty program, and the EDA office has made no effort to coordinate the services available in the area. In addition, the EDA office has remained for all intents and purposes apart from other agencies in the community-at-large and thus attempts to exist without drawing on outside resources and without offering its own resources to those outside.

Ten missing seamen hunted

The Immigration Service reported that ten men deserted the Norwegian M/V "Hoi Kung" on February 10.

District Director C. W. Fullilove requests the assistance of the Chinese community in locating the crewmen.

Anyone with information as to the whereabouts of the missing ten seamen should notify the immigration service by calling 556-5159.

Workshop

MAKING DECORATIONS for the Chinese New Year Street Fair is this group of artisans. The public is invited to take part at the workshop being held at the Clay Street YWCA. (John Rink photo)

Ousted med student files $500,000 suit

A young medical student who was dismissed July 2 from the University of California Medical Center filed a lawsuit last week to try to get back in.

The student, Brian W. Wong, of 952 Powell Street, said in his lawsuit that he had been "irreparably injured" by the university's action and had "suffered shame, humiliation and embarrassment before family, friends and fellow students."

The legal action demands that the university's regents admit him as a fourth-year medical student and asks, in addition, for $500,000 damages.

Medical Center officials said they would have "no comment at this time" on Wong's suit.

Wong's attorney, Marvin Lewis contended that the student had successfully passed three years of medical study — even repeating his third year at the request of the medical school dean despite the fact he had already passed it.

Lewis said his client was denied re-admittance to the medical center under a rule that provides that "students may be placed on probation or subject to dismissal not only for scholastic difficulties but also for deficiencies in other qualifications for these professions."

The attorney said that the section was "vague and ambiguous" and a denial of due process and equal protection under the law. It also allowed a student "no means of determining such deficiencies," Lewis said.

New year fete, youth groups do own things

Student members of 30 Bay Area youth organizations are collaborating with the Chinese Chamber of Commerce, the Neighborhood Arts Program of the San Francisco Art Commission, the Y.W.C.A. and Y.M.C.A. on a special program of Chinese New Year festival events.

A three-day open house will be held at the Y.W.C.A. at 965 Clay Street. The program commencing at 7 p.m. Friday, February 21, will feature a Chinese shadow puppet show and a fashion show produced by "Miss Chinatown USA of 1967", Marilyn Lew. There will be Chinese cooking and shadow boxing demonstrations and a children's puppet workshop from 1 to 4 p.m. on Saturday, February 22. These activities will be supplemented on Sunday, February 23 between 1 and 4 p.m. by Chinese brush painting and beadwork demonstrations and musical entertainment.

STREET FAIR

Chinatown's Waverly Place will be lined from Sacramento to Washington Streets with food and fun booths and arts and crafts displays from 6-12 p.m. February 28, from noon to midnight March 1 and from noon to 4:30 p.m. March 2. Entertainment during the three-day street fair will include two bands — Chinese and rock — folk dancing and calligraphy and kite-making demonstrations.

The youth groups also plan several Chinese New Year sports events.

Ping-pong and volleyball tournaments will be held at the Chinese Playground, Sacramento and Waverly Place, from 6 to 9:45 p.m. February 24.

ROOSTER RUN

The starting gun will be sounded at noon, Saturday, March 1 at the Grant Avenue-Sacramento Street corner for a "Year of the Rooster" men's marathon sponsored by the Chinese Optimist Club. Some 200 runners are expected to compete in the two-and-a-half mile Chinatown footrace which carries prizes ranging from savings bonds to trophies.

In addition, student guides will conduct Chinatown visitors on 45-minute "mini" walking tours of the quarter from 6 to 9 p.m. February 28 and noon to 6 p.m. March 1 and March 2. Ticket booths for the 50c excursions will be set up in Waverly Place.

For further information, telephone 391-0670 or 621-0068.

Both sides back UC ethnic plan

Representatives of ethnic groups on the Berkeley campus of the University of California, and the school administration have reached a basic agreement on a key demand of the three-week-old student strike.

Both sides grant that a committee composed of Third World faculty and students should be established to review proposals for a college of ethnic studies.

EAST WEST 西東

February 19, 1969 Vol. 3, No. 8

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year 204

EDITORIAL

No Violence

We are being clobbered left and right by the lunatic fringe. The radicals think we're copping out and the conservatives feel we're too far out. We accept the tribulations as a hazard of the profession.

It takes all kinds, right? We don't mind the ones that write and give us a blast. Sticks and stones hurt, but would you believe that we have had our window smashed, been threatened with a lawsuit and reported to the FBI as being communists?

Perhaps it is our wild, exuberant humor that gets us into trouble. As for the Federal Bureau of Investigation calling on us, it was because of our usage of Mao Tse-tung's "Great leap forward" slogan juxtaposed with a photo caption that read, "Hello, Peking? . . ." depicting some women with headphones at a language school.

It is unfortunate that some readers do not dig our style of humor. We had a house ad showing a still from a Japanese movie showing a fierce samurai and the words, "Don't buy grapes." For this we were rapped as being leftists.

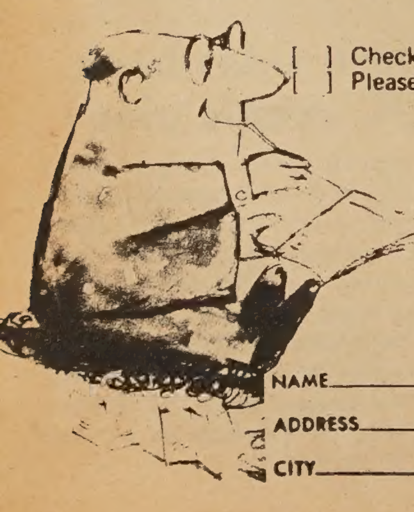
We laugh at the absurdities, but we do not laugh at the pro-violence charges. This we protest.

We are for peaceful demonstrations, but never violence. We believe in the ways of winning social justice as expressed by Mahatma Ghandi, Martin Luther King and Pope John.

We subscribe to the practical method of Jessie Jackson, Chicago co-ordinator of black capitalism, who found 5,000 jobs for the blacks. Jackson advocates peaceful demonstrations rather than violence to help his people. He believes that non-violent demonstrations unite the blacks and split the whites and that violence unites the whites and splits the blacks.

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108



[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

東西報
全年報費五元

NAME______

ADDRESS______

CITY______ STATE______ ZIP CODE______

Letters to the Editor

Playground youth center

Dear Sir:

In the past months the City has failed to resolve the issue of providing space for a youth center in Chinatown.

We are proposing the building of a youth center in this area by the multi-purpose use of space of the City-owned playground in the block bounded by Sacramento, Stockton, Clay and Waverly, which would combine the following:

1. Public underground garage;
2. Open playground at plaza level on top of the garage; and
3. On top of the plaza a youth center building or neighborhood facility financed under Section 703 of the United States Housing Act.

This proposal would be a textbook example of the type of neighborhood need which the Section 703 program was intended for in the legislation.

The neighborhood facility is financed under Section 703 by a two-thirds grant from the Federal Government, and one-third coming from the locality. In this case, the provision of City-owned land (or air-rights) for the building could be counted toward the local one-third of capital cost. And operating expenses might be defrayable from revenues to the City from the garage.

The space for the garage could be leased to developers through open public biddings in order to obtain the highest rental.

Yours sincerely,

J. K. Choy

Hospital annex

PROF. AND MADAME MA SITSON (left) are shown plans for Chinese Hospital annex by administrator Louis Moran and other hospital officials. The lion dance for the hospital will be held this weekend. (Kem Lee photo)

Demonstration

(Continued from Page 1)

ican teachers, tutors and counsellors.

Dr. McElligott said, "We assure you that we will work on a solution. The demands are legitimate and appropriate."

INTEGRATION PLAN

Meanwhile the Citizens Advisory Committee on Educational Equality-Quality reported a plan to integrate schools with nearly a fourth of the city's elementary school children, to increase the proportion of minority students at Lowell High School, and to pair off two junior high schools in an integration program.

The 25-member group was not unanimous in its proposals.

Three members signed a minority report saying that they were opposed to discrimination but opposed "attempts to achieve responsibility for achieving results by spectacular and ineffectual integration activity."

Among the three was Steve Jeong of the Chinese Six Companies.

The committee also reported that more than 2500 Chinese students, many of them immigrants, must learn a better command of English if they are to be taught effectively.

RECOMMENDATION

It recommended a far better tutorial system, a policy of keeping the newcomers in high school beyond the age of 19 if necessary and the use of classrooms in a regular high school for bilingual instruction.

"Requiring the foreign-born high schoolers to attend Samuel Gompers should be discontinued," the committee said. "To the Chinese this is felt to be degrading because the school is, in part, a continuation school to which those who do not make the grade are sent.

"Some of the behavior patterns (at Gompers) are not only shocking to those who come from Asian cultures but they do not provide the best examples for proper evaluation of the western way of life."

加省儲蓄貸款公司
CALIFORNIA SAVINGS & LOAN CO.
46 GearySt.SanFr ancisco (Main Office) 3051-16th St. S. F.
1998 Mountain Blvd, Oakland. 82 Mall Level, San Leandro.

A HAPPY CHINESE NEW YEAR

三陽啓泰
萬象更新
敬祝僑胞
新年快樂

恭賀
新禧

華務部總經理
楊林秀芳鞠躬

You know I can't hear, etc. **By Manchester Fu**

Four acters with only five actors could be skimpy fare. But with Imogene Coca and King Donovan leading the romp, Robert Anderson's "You Know I Can't Hear You When the Water Is Running" beats the rap at the Curran.

There is much talk about sex, but very little is sexy in the plays. Like "The Four Posters," this is for the 30 and over crowd. The Donovan here is not your singing idol, girls.

In the opener Donovan plays a broken down actor who auditions for a part which calls for total nudity. The producer, Sherman Lloyd, says it can't be done. Well, there's "Marat-Sade" and "Hair," but the author, Rand Mitchell, insists on total nakedness for "the shock of recognition." Our hero strips down to his shorts and that is as far as he goes.

In "Footsteps of Doves" King and Imogene shop for a bed at a department store. She wants twins and he holds out for a double. While she takes a walk, a lucious doll, Kathie Heflin, comes along and tries out the double bed with Donovan changing his outlook.

The mood is more serious in "I'll Be Home for Christmas." Imogene wants King to tell their daughter the facts of life. But the father, a war veteran, keeps spinning old records, "This Love of Mine" and "I'll Be Seeing You." He has problems, too.

"I'm Herbert" is more a skit than a play with Imogene and Ron Mitchell as two old folks sitting and arocking on the porch taunting one another by calling their previous mates' names. Both have been married three times. But all ends well as they recall happier moments under a willow tree.

Alan Schneider directed and maintains a crisp, fast pace.

★ ★ ★

COLOR HIM HEINZ 57 CATSUP RED: Colossal errors in the Chinese Chamber of Commerce's New Year Festival program. Wrong dates, wrong parade route. If you see an empty convertible in the parade you'll know who it was reserved for. And for a chamber official that's worse than an officer having epaulets torn off. In old Japan it would call for hari-kari. . . . Hear, hear, you hear a dulcet voice on KABL inviting you in Cantonese to attend the Chinese New Year Festival? The voice belongs to Miranda Luk, a USF co-ed. She didn't get paid, but the station gave her a parchment which makes her an honorary KABL announcer. Wait till the union hears about this. . . .

★ ★ ★

GUNG FU AT THE MASONIC: Sunday, the Chinatown gung-fu masters will display their skills in the martial arts. And at John's Barber Shop we were reading Black Belt, a monthly magazine on judo, karate and gung-fu, where Bruce Lee is going great. After "The Green Hornet" folded, Bruce has branched out into instant gung-fu, teaching movie stars how to do it in half an hour.

He taught Dean Martin the moves for his "Wrecking Crew," latest Matt Helm film with Nancy Kwan. Bruce also has a studio for regular students.

And last time out we forget to mention the flick that former decathlon champ C. Y. Yang was in: "There Was a Crooked Man." It's a western with Kirk Douglas, Lee Grant and Henry Fonda.

★ ★ ★

IS 3-DOT JOURNALISM DEAD? Walter Winchell, who started it all, is about to hang it up after 49 years of colyumning. Dot's a lot of mileage. . . . And speaking of mileage, Sam Young's Shell Station by the Stockton Street tunnel may be out of sight soon. Sam may not be able to renew the lease. . . . Another venerable spot, the Forbidden City night club, was broken into the other dawn. Nothing missing according to preliminary reports. Quick, count the bottles. . . . And if Frank Sinatra is going to watch the New Year parade at the Ricksha Bistro, he'd have to watch it from closed circuit teevee. The parade deviates right at Grant and Bush to Kearny. But Mai Tai Sing is smart. She hooks up her own teevee camera to catch the action.

Miss Chinatown USA is twelve-year-old

By WALLY LEE

Gobs of make-up, a pile of raven hair, dangling earrings, white gloves, and spangled cheong sam — these are the paraphernalia which glamorize that sweet little coed or office girl into a full-fledged contestant for Miss Chinatown USA.

For the past 11 years, Chinese-American daughters have come to Cathay-by-the-Bay for a chance at the Miss America crown of their community and all the publicity and prizes that go with it. For a week or two, they are catapulted into the public limelight, trying hard to smile continuously as fatherly officials stand by and cameras flash.

179 CONTESTANTS

The Miss Chinatown USA pageant, looking for the ideal Chinese young woman with the best in talent, beauty, poise, and personality-intelligence, has been held since 1958 by the San Francisco Chinese Chamber of Commerce as a highlight of the Chinese New Year Festival. It has attracted 179 beautiful contestants between the ages of 17 and 25 and the heights of a petite 4-foot-11 and a curvaceous 5-foot-8.

A large number of them have entered from the pageant's host city, but perennial favorites have also come from Honolulu, Sacramento, New York, Seattle, Los Angeles, and Washington D.C.

Then there have been other hopefuls from Chicago, Atlanta, Miami, Boston, Philadelphia, Durham, Minneapolis, New Orleans, Denver and St. Louis.

TEXANS

Arizona beauties have entered from Phoenix, Tucson, and Glendale. Mississippi has brought winners from Marks, Shelby, and Jackson. Texans have represented Austin, Dallas, and Houston. And Oregon entrants have come from Portland, Eugene, and Pendleton.

In competition, they have promenaded in playsuits, swimsuits (in the last two years), and cheong sams, mini and floor length. The attempts to test their personality and intelligence have been made in tape-recorded speeches heard over

(Continued on Page 4)

Fresno burglar takes $2800

FRESNO — A burglar took about $2,800 from the home of restaurant owner Jowu (Harry) Chu, 61, of 2041 E. Iowa Ave.

Chu, owner of the Hong Kong Restaurant at 3083 E. Tulare St., said the burglar over looked about $3,000 that was wrapped in some old clothes. The house was ransacked and the money was taken from various hiding places.

Police said the thief entered through an unlocked door.

司公俬傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6 30 A.M.

FREE HAMBURGER

VAN NESS at PACIFIC
USE THIS COUPON WHEN YOU PURCHASE ONE OF OUR 57 VARIETIES OF "THE HAMBURGER" AND RECEIVE A COMPARABLE HAMBURGER FREE FOR YOUR GUEST. GOOD ONLY MON. THRU THURS. ALL DAY. GOOD THRU FEBRUARY 27
Coupon not good for To Go Orders

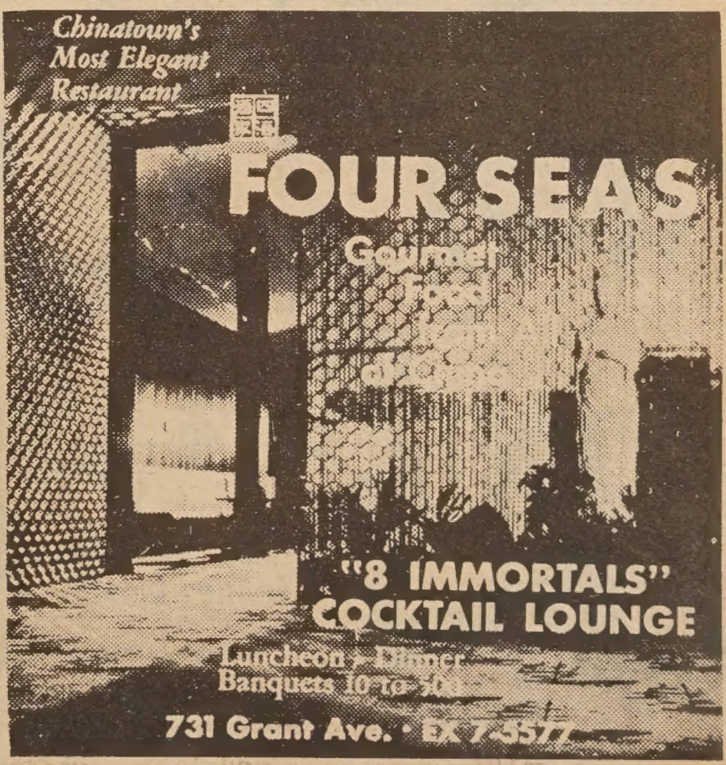
CLASSI AD

HELP WANTED

CLERK - TYPIST, bilingual ($400), Chinatown - North Beach English Language Center, 550 Montgomery St., 10th floor.

WANTED — Chinese speaking secretary. Please contact Dr. Lawrence Joe, 1024 Pacific Ave., PR 5-2844.

FOR POWERFUL
ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST
CLASSI AD
RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW
....
....
....
....
CITY ....ZIP CODE.....
STATE ....
PHONE NUMBER ....
NUMBER OF TIMES TO RUN ....
STARTING DATE ....



CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"LEVEL"

Mandarin **PING** Cantonese **PING** Rhyme with WING

As we can plainly see, the Chinese word "level" or "even" is derived from the shape of a scale with even loads on both sides. It seems interesting how this word eventually broadened its meaning to include "peace." I am not trying to tell you that peace will come only when both sides have equal strength. I am simply trying to explain the word's origin. But you can never tell. These ancient Chinese scholars were very prophetic.

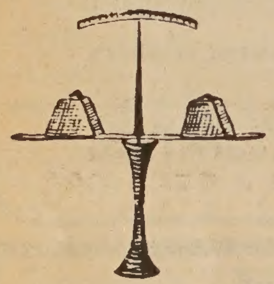
"Level room" is a one-story house. "Level time" is daily or routine. "Level people" are the common people. "Level face" is a flat surface. "Level wind" is a gentle breeze.

A Chinese folksaying, "jumping to heaven from the level ground," does not mean that a lively person is dead, but that a person has made a sudden success in life. Another similar saying, "level steps on the blue clouds," means that a person steps into the blue clouds from below with ease. An example of this would be when a man attains a great fortune overnight after his wealthy, honorable uncle steps into the clouds.

Having peace of mind and serenity is called "level heart" in Chinese.

Now you can advise your friends:

Men who have level hearts are always on the level.



Chinese Hospital Auxiliary election

Mrs. Henry B. Woo has been re-elected president of the Chinese Hospital Auxiliary.

Serving with her are: Mrs. John Yehall Chin, vice president; Mrs. Chaney N. Wong, corresponding secretary; Mrs. George Ng, recording secretary; Mrs. Roy Kwock, treasurer.

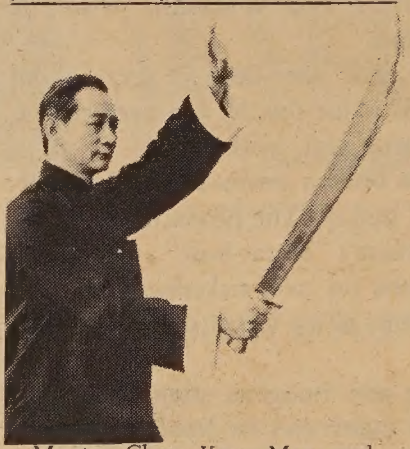
Appointed to the Board of Directors are: Historian, Mrs. Stanley Fong; Hospitality Chairman, Mrs. Ernest Louie; Parliamentarian, Mrs. Albert Hum; Program Chairman, Mrs. Stanley Louie; Project Chairman, Mrs. Larry Jew; Public Relations: Chinese, Miss Helen Jow; English, Mrs. Lawrence Joe; Co-chairmen of volunteers, Mrs. Thomas Hum and Mrs. Uli Sander.

The Auxiliary recently donated some new furniture for the lobby of the Hospital, mainly, a sofa, 2 chairs, and 2 end tables, all in Oriental motif, to blend in with the decor of the Hospital.

Tong re-elected Fresno EOC head

FRESNO — The Rev. Edward Tong has been re-elected chairman of the Fresno County Economic Opportunities Commission (EOC) for 1969.

His unanimous selection came at one of the swiftest, smoothest anti-poverty sessions held by the EOC in more than a year.



Master Choy Kam Man and many Gung-fu experts will appear at a demonstration at Masonic Temple this Sunday at 7 p.m.

Chinese students dance at Berkeley

BERKELEY — Chinese Student Association will hold its annual Chinese New Year Dance Party at Pauley Ballroom at the Student Union on Friday, Feb. 21, from 9 p.m. to 1 a.m.

Fast and slow music will be provided by two bands.

Miss Chinatown

(Continued from Page 3)

the PA system and in bilingual questioning on such topics as marriage, careers, and politics.

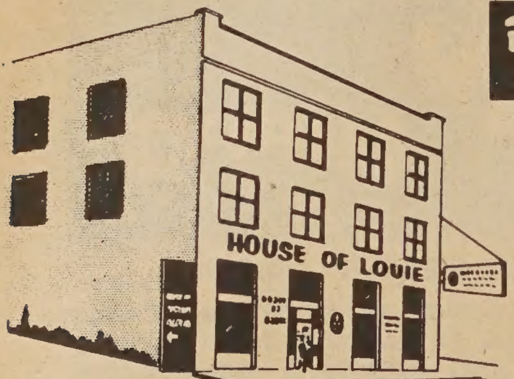
Their talent presentations have ranged from acrobatics to violin solos. Dancing has been dominant with feats in modern interpretative, modern jazz, charleston, ballet, and Oriental and island numbers (fan, sword, ribbon, Tahitian, Samoan, Hindu, Polynesian, and Balinese).

UNIQUENESS

There have also been singing in both Mandarin and English, baton twirling, painting, fashion designing, dramatic and humorous monologues, piano and poem recitals as well as accordion and guitar solos.

And so it is that the contestants have brought additional beauty, talent, glamour, and excitement to the annual Chinese New Year festivities. They have participated in a bilingual pageant that, in spite of its many faults so readily emphasized by feature writers, is unique. Sure it has been a pageant of many mistakes, lengthy speeches, and amateurish talent, but it comes through with that certain uniqueness worthy of such a name of acclaim as Miss Chinatown USA!

JOHN WONG Gulf
AUTO SERVICE
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車 配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249



雷根傢俬電器公司

HOUSE OF LOUIE

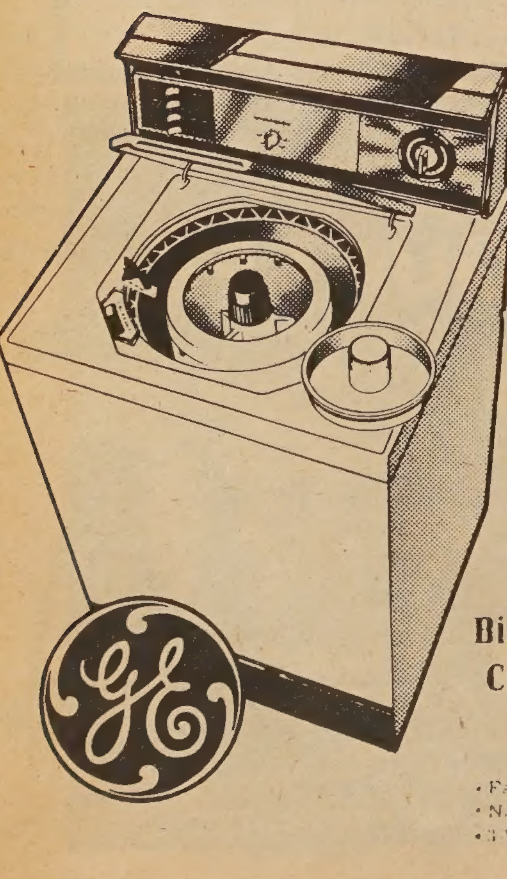
• appliances • furniture • carpets •

1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!

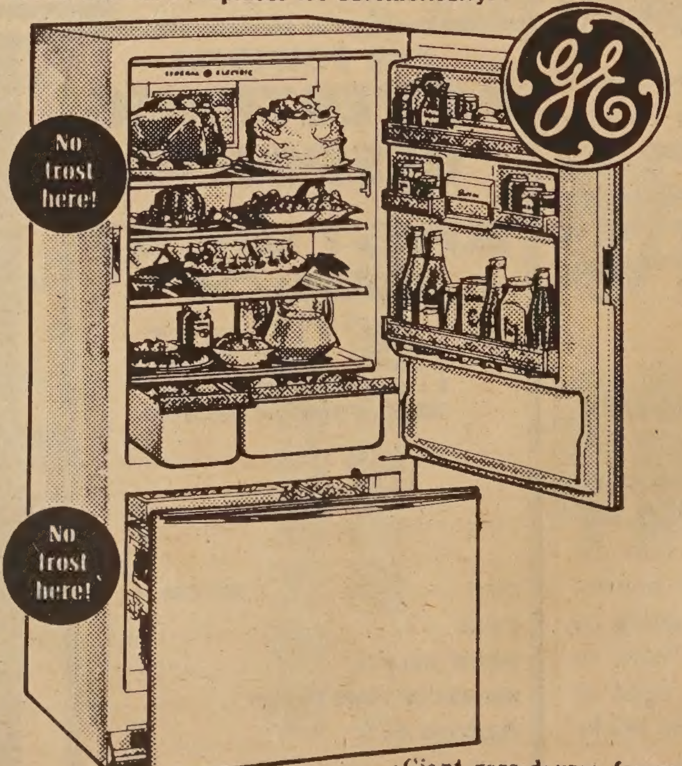
STORE HOURS
MONDAY–THURSDAY 10AM TO 9PM
FRIDAY & SATURDAY 10AM TO 6PM
SUNDAY 1PM TO 5PM
CLOSED WEDNESDAY

Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric... replaces ice automatically.

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

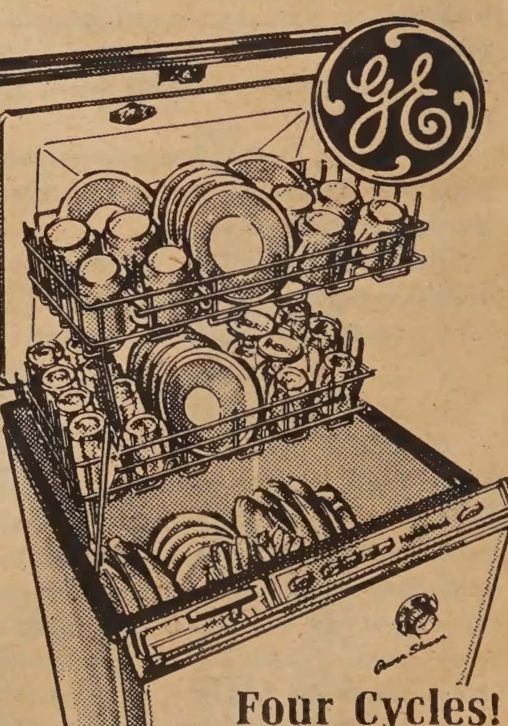


Bigger Loads... Cleaner Loads
General Electric Filter-Flo* Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!



•Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
•Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

牌字好。貨式靚。既經濟。
叉耐用。易整理。包滿意。



Four Cycles!
General Electric Mobile Maid* Dishwasher
Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold, China and Crystal!

Dragon Carving

Having a book

by George W. Kent

A common necessity of peoples in various times and places is a book. But by "a book" I do not mean any book, or books generally. I mean a particular book — one or a set — which expresses the basic beliefs and values and hopes of a people. Such a book may serve as an authority among a people, and even more importantly, as a source of identity for a people.

After Moses the Hebrew people had a book. The Arabian peoples around them viewed them as the people of the book. After the Prophet the Arabian peoples had a book, the *Koran*. The island kingdom of Japan long had no book of native origination, and then early in the eighth century of our era there was compiled the *Kojiki* or "Record of Ancient Affairs". This latter book was a strange one indeed, for it narrated the ancient mythological beginning of the Japanese people in considerable detail, giving events and speeches, but all in the Chinese script, that is, using Chinese characters to record the sounds of even native Japanese words — apart from the meanings of the characters themselves. But its form was not as important as the fact that it has served as *the book* for the Japanese people, providing continuity, identity, and national unity.

The Chinese people have for more than two thousand years had a set of books called the "Thirteen Classics". All thirteen were believed to have been written before 221 B.C., although not all thirteen were on the list of "classics" that early. They were called "classics" or *ching* because they were thought to represent the very "warp" of things, the major threads or strands in the fabric of the universe as well as the human world. These thirteen "classics" contained, in modern terms, history, philosophy, and poetry, for the most part, with smatterings of natural science and other things. In comparatively recent times an argument went on as to whether these "classics" were, in their entirety, eternal truth, or just history and the like with timeless truths embedded in them. The issue is still unresolved.

From the body of the whole set of thirteen there were extracted a particular four which came to be known as the *Four Books*. These four were the *Analects* of Confucius, *Mencius*, the *Great Learning*, and the *Mean Invariable*. The book as far as China was concerned, ever since the fourteenth century, was the *Four Books*. It is curious that we feel in modern times that school textbooks must be revised regularly, perhaps even every five or six years, while in old China this set of books remained the core of the educational curriculum, unchanged, for some six centuries!

So the concept of a book as central to the cultural life of a people has been an important one. This concept is still vital and very much evident even today. In the Republican period in China, particularly in the 1920s and 30s and 40s, at least one general chose to arm his troops with the book, and had beautiful little pocket editions of the old *Four Books* issued to them. Chiang Kai-shek issued his *China's Destiny* in the 1940s. And now in mainland China since 1966 we have had the little carry-around pocket edition of the *Quotations* of Chairman Mao. The notion of putting ideology in command is, then, hardly new.

(George W. Kent is assistant professor of history at the University of California at Irvine. He received his doctorate degree in Chinese literature at UC Berkeley and has taught at the University of Rochester.)

NO
FIRECRACKERS AT PYGMALION
ONLY COFFEE TEA AND GOOD
CHEERS FOR 4667 · PYGMALION
IS A DRESS BOUTIQUE AT 878
SACRAMENTO ST. S.F. 989-6417

PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY

六樓 樓酒香杏新 金山

Sun Hung Heung

Restaurant
•
Cocktail Lounge
•
Banquet Room

open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.

744 Washington St. San Francisco, Calif.

Lung Kong gets Stockton RA oks

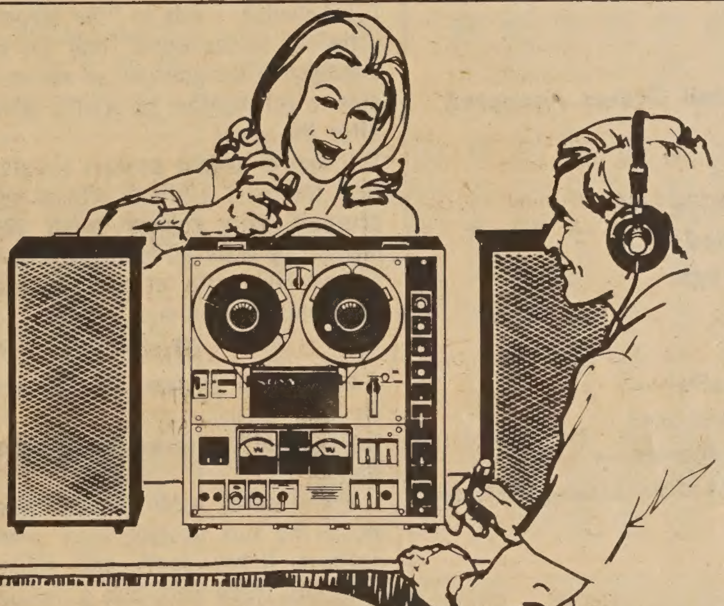
STOCKTON — Plans and specifications for the Lung Kong Family Association headquarters in the Chinatown Block of the West End Urban Renewal Project were approved by Redevelopment Agency directors.

The association will erect a two-story building on Market Street west of Hunter Street to house its offices and a restaurant.

Nanying Stella Wong reads narrative poem

Nanying Stella Wong will read her narrative poem, "Kongchow, USA" at the Ina Coolbrith Circle's meeting this Sunday at the Marines Memorial Building at 2:30 p.m.

Miss Wong won two prizes in the recent Ina Coolbrith Circle Annual Poetry Day Contest, including first prize in the Serious Poetry category.



日本最佳新尼牌身歷聲錄音機—價格相宜，歡迎問詢。

SONY 630 STEREO TAPE RECORDER IS JUST LIKE CONDUCTING YOUR OWN ORCHESTRA!

The exciting Sony/Superscope Model 630 is both a sophisticated professional-type three-head stereo tape recorder and a complete stereo control center! Simply connect an FM tuner, turntable or record changer, or another tape deck — flip the selector switch — and you instantly have any desired sound source for listening or recording! You get a hefty, 40 watts of dynamic power, making the 630 a superb nucleus of an entire stereo system. Three heads permit professional recording techniques, such as (built-in) sound-on-sound, echo effect, and source/tape monitoring. Besides a full complement of controls for unmatched versatility, the 630 has such professional features as a non-magnetizing record head, full-size illuminated VU meters, ultra-high bias frequency for lowest recording distortion, and scrape flutter filter. Frequency response is 30-22,000 Hz, wow and flutter 0.09%, and signal-to-noise ratio 50 db. Including two Sony F-45 cardioid dynamic microphones, lid-integrated stereo speakers, and other accessories, the 630 is priced at less than $449.50. Let us demonstrate this impressive instrument to you now.

SONY® SUPERSCOPE® The Tapeway to Stereo®

AVAILABLE AT

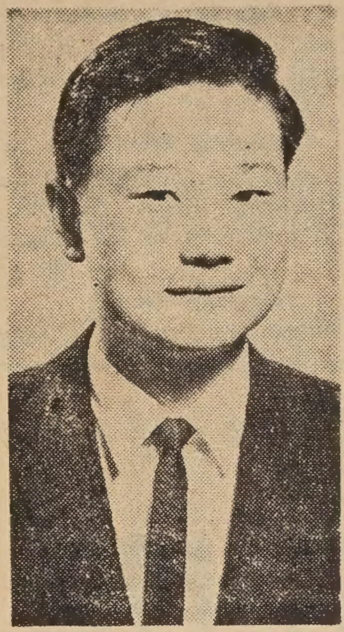
HY

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

1709 POWELL STREET • Telephone 781-7010
SAN FRANCISCO • CALIFORNIA • 94133

Optometrist of Year award to Fresno's Dr. Dennis Chinn



Dr. Dennis Chinn

FRESNO — Dr. Dennis Chinn of Fresno has been named "Optometrist of the Year" by his colleagues in the Central California Optometric Society at their annual meeting in the Tropicana Lodge.

A plaque noting Chinn's "distinguished service to the public, to his community and his profession" was presented by Supervisor Jefferson E. Hahesy.

Chinn is a past president of the CCOS, the Fresno County Optometric Society and the North Fresno Optimist Club. He is the director of public information for the 1,500-member California Optometric Association, a member of the American organization and a fellow of the American Academy of Optometry.

A native Fresnan, he was graduated from Edison High School in 1947, and attended Fresno State College. He was graduated from the school of optometry in the University of California at Los Angeles in 1952.

Chinn is a member and past officer of the Fay Wah Club and is moderator of the board of directors of the First Chinese Baptist Church. The Chinese American Citizens Alliance presented him its Citizen of the Year award in 1961.

Auto victim seeks $500,000

SACRAMENTO — Carl G. Metcalf, 29, injured in a fatal-injury auto accident west of Roseville in Placer County last October 11, has filed a $500,000 personal injury lawsuit in Sacramento Superior Court.

Named as defendants in the action are the estate of Michael Chun Chuen Woo, who was driving the car Metcalf was in, the Roseville Joint Union High School District, bus driver Mary Lou Brashear and John Taylor, owner of the car Woo and Metcalf were riding in.

Woo, a British subject from Hong Kong who was studying at Sacramento State College, was killed.

Red China trade ties to be studied

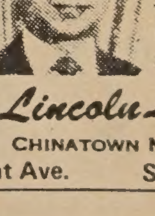
The possibility of establishing trade ties with Communist China is again being studied by the San Francisco World Trade Association, according to its new president.

John H. Robinson, head of the Harger Group that includes shipping, air freight and freight forwarding firms, outlined the group's trade promotion plans for the coming year.

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE

互助投資信託公司

互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮



華務部總經理
兼代售人壽燕梳

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

DIVERSIONS

Friday, Feb. 21

Peking Opera, Palace Theater, 8 p.m.

Saturday and Sunday, Feb. 22 and 23

Lion Dancing benefiting the Chinese Hospital, Chinatown streets.

Saturday, Feb. 22

Miss Chinatown U.S.A. Pageant, Masonic Temple, 8 p.m.

Sunday, Feb. 23

Chinese Gung-fu exhibition, Masonic Temple, 7 p.m. (For tickets, call 982-6312.)

Saturday, March 1

Fashion Show, Empress of China Restaurant, 12 noon. (For tickets, call 776-9561.)

Saturday, March 1

"Festival of Chinese Music, Dance and Fashion," Masonic Temple, 2 and 4 p.m. (Adults $2, Children $1.)

Saturday, March 1

Chinese New Year Parade, 7 p.m.

IMPERIAL FASHION

妙燕公司

838 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
Tel: 362-8111

Mail Orders Accepted

Featuring Oriental and Contemporary Clothing — Specializing in beaded Dresses, Sweaters, Bags, and Yardage

精工裁製
時款服裝
專家設計
歡迎郵購

Limited offer — Custom tailored Chinese dresses — Only $18 Labor (Lining included)

佛禪會表演阿彌陀佛傳
展揚中國文化慶賀新年
AMITABHA'S CRAFTY AUNT
阿彌靈敏叔母

節目豐富　幕幕動人　艷麗戲服　佈景堂皇
△叁歲孩子飾演猴子　△甘肅猛虎生吞馬騮
△古色古香大舞寶劍　△二套古腔調主題曲

正月卅一日　式月七日　十四日　廿壹日　廿八日
星期五（夜場）八時半開

二月壹日　八日　十五日　廿式日
星期六（夜場）八時半開

式月式日　九日　十六日　廿三日　三月二日
星期日（日場）二時正開

為善最樂　請早購票
多請親及　多福多壽

購票處：佛禪會禮教堂　華盛頓街七百二十號　電話：九八二－六一一六

TOP ROCK

SUPER SOUL 5
(as compiled by KSOL Radio)

1. **SIMPLE SONG/EVERYDAY PEOPLE** — Sly & Family Stone
2. **CAN I CHANGE MY MIND** — Tyrone Davis
3. **GIVE IT UP; TURN IT LOOSE** — James Brown
4. **THERE'LL COME A TIME** — Betty Everett
5. **I GET GUNG HAY FAT CHOY A GROOVE** .... T. E. & Playboys

★ ★ ★

Hawaii's mellow yellow

San Francisco's latest chart-busting band, Creedence Clearwater Revival, headlined a University of Nevada concert last Thursday in Reno.

By chance, I was in "the biggest little city in the world" that day on a magazine assignment, so we were able to get together for a little while after the show.

It was a sellout concert (co-starring the First Edition) with a surprisingly hairy college crowd augmented by assorted teenyboppers to fill all 300 seats at the beautiful Centennial Coliseum.

★ ★ ★

For a town as dominated by middle-aged crapshooters as Reno is, the sight of the crowd was a heartwarmer.

There were, natch, the pseudo-mods: the kids flashing their Sears Roebuck Nehru coats and medallions. But there were also a number of outasight chicks with that good long blonde hair; there were the complete freaks with frazzled or shoulder-length locks, cowboy accessories, bellbottoms, and cloth tote bags. There was, in some sectors of the arena, the sweetly pungent smell of grass.

And — God helps us all — there was even an **interracial couple!** Oh, my . . ★ ★ ★

"But Hawaii, man, that's where it's at," John Fogerty said, now leaning back on his bed in the CCR's suite at the Ponderosa Hotel. "We were there last month, and I swear everyone there is stoned. All ages, everybody: busboys, bellhops, Maitre 'd's, even."

"Most of those cats in Hawaii are Oriental, you know, so they have to LOOK straight. And they've got to be in uniforms for this tourist gig. But we saw a lot of workers just stoned out of their heads. One waiter pulled us aside and asked if we'd had any of 'that good weed from Saipan!" Another worker feeding the fish in a hotel lobby fountain looked up and told another CCRevivalist how once he'd dropped acid to the unwitting little suckers.

Hawaii, here I come . . .

★ ★ ★

About the rest of the show: the First Edition, while capable, attractive, and suited to naughty-mooded collegiates, lack originality (where'd they be without lessons from We Five and Spanky and Our Gang?) and aren't anything much to write about. So I'll see you next week.

—ben fong-torres

金山　**廣發公司**　大埠
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514

車輪牌清湯鮑魚

爽滑賴粉　日本蚝豉
豆豉良魚　裕源隆糯粉
去丁冬菇　罐頭甘果
去丁香信　清甜荔枝
三星苗米　筷子苗米
發菜綠豆　專車送貨

外埠米豆顧客，大批免費送到

批發零沽　寄貨快捷

黃澤民師傅

金山　**中華藥房**　大埠
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

中華總商會新年慶會贊助

金山平劇社第二次大公演全本「西廂記」

時間：二月廿一日（星期五）下午八時
地点：華宮戲院，跑華街一七四一號
售票處：華宮戲院下午六時至十時
廿一日由正午十二時至下午八時
票價：六元，四元，二元。
特聘港台馳名琴師國劇專家郭燶先生
為本社專任教師已於本月十五日趕到

舞獅來源

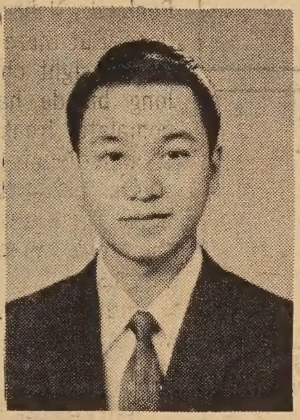
黃耀楨 雷鉅棠

舞獅、舞龍是新春活動中最活躍最引人的節目。這種具有濃厚民族情調的健美舞，不但在中國民間流行，並享有世界聲譽，世界各地凡有華僑地方都有舞獅的風俗。

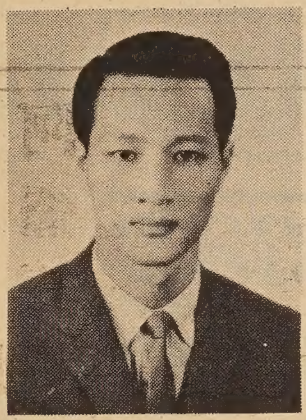
說起來也怪有意思，而且有很多不知道獅子並不有產於中國，而產於非洲、印度南美等國。所以在中國較早的歷史上沒有關於獅子的記載，在漢武帝時（公元前二百年）派張騫出使西域，打通人中國和西域，中亞、印度等道路。在壹千八百年前漢順帝時，第一頭獅子由西域來中國作爲禮物，想不到這以友誼信物身份的巨獸到中國後，就成爲馴服的動物，大受人們的喜愛，成爲吉祥和威力的象徵。而中國藝術家更別具慧眼，將獅子搬上到藝壇上，使成藝術創作的素材，變成其中最流行及最受歡迎藝術。舞獅，盛於唐朝，在唐朝樂舞中，獅子就以潑辣的姿態出現，最初獅子用木製巨頭，鑲上金眼睛，艮牙齒身披毛衣各有不同顏色，稱王帝獅子並有百多人穿上彩衣，手執紅繩綉球引獅子及伴隨叫獅子郎。

關于南方獅子傳說在漢順帝兒子登位時曾夢見他在行獵中遇險後得到一個有角五彩動物救了他，後來他問各大臣解夢，當時那些大臣們記得上朝曾由西域帶來一頭獅子，故此他們認爲是獅子。後來南方的獅子就根據他夢中所述而製成有角獅子，南獅以靈活著名，由大頭佛獅郎引獅子，後來民間舞獅多由武術館主持，同時有青鼻鐵角黑鬚張飛獅或打仔獅。普通都是用七彩白鬚老成望重關公獅爲多。獅子採青有五花八門，各樣都有他們的特長有地青、高青等，兇猛的獸中之王經中國藝術家的美化而爲中國民間流行藝術了

黃耀楨師傅表演棍變打



方昆師傅



馬權師傅

周亮師傅

翟總領事與馬錫師傅

中華總商會舉辦農曆新年慶會贊助

中國國術聯合表演大會

群英大會 猛將如雲

五大國術館聯合演出

絕技驚人 精彩白出

◀參加演出名師★排名不分先後▶

馬錫 馬尚堯 鄺鉅棠 朱慶國 尹世增 蔡錦汝 陳允振 陳大衛 黃國忠 洪雲平 黃德輝 馬禮超 勞汝存女士 關陽

特別介紹精彩節目

內功表演 氣功表演
輕功表演 鐵腹碎巨石
鐵沙掌 鐵掌碎瓶
鋼腿斷夾板 太極劍刀
八卦掌 迷踪拳術
三節連環棍 棉裡針
五形八卦拳 瑜珈術
螳螂高級拳術 少林虎鶴雙形
泰國拳擊
△來自舍路埠馬尚堯國術館表演中國拳對西洋拳
△遠東合宗少林國術館（客串演出）
△九時七彩獅子上樓台
△十時彩龍表演（穿龍門）特煩勞汝存師傅表演輕功
△特備鼓樂拍演
△禮聘粵劇名旦艷桃紅小姐表演舞台天仙劍。彩霞帶

五館主理名師錄下

日期：二月廿三日（星期日）七時開場
地點：加利寬街（美生堂）

北派螳螂國術館—黎達冲
蔡李佛鴻勝館—周亮
少林精武體育館—黃澤民
白鶴派國技館—方昆 馬權
耀楨國術健身院—黃耀楨
（員生二百餘人參加演出）

總售票處：亞洲書局
地址：華盛頓街八七六號
電話：九八弍—叁壹四八

票價：六元 四元 二元

欲免向隅 請早定座

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

由二月十七（星期一）起映
中文字幕 惹笑喜劇 **三星伴月** 林黛 雷震 陳厚 喬宏 主演
同場加映 七彩時裝巨片 **金枝玉葉** 張瑛 梁醒波 夏萍 譚蘭卿 主演
下期預告 **情花朵朵開** 南紅 呂奇 主演

採取外來文化的優點，婦女們喜愛流行長背心式的外裝，頗受蒙古文化之影響。

至清代滿人入關，中國服裝至此始發生重大變革，盡棄前朝古代服式，全國男女老幼必須蓄髮及穿着旗裝，以西太后爲例，短長袖式的上衣及福壽長裙，選料之高貴遠勝於過去任何一個朝代，低領大袖，行動方便爲其最大特色。

旗袍曲線畢露

在清朝時還有一種長袍式的旗裝，大袖、低領、緊身、高叉，幾千年來中國婦女美麗的胴體，從此脫穎而出，成爲今日所流行的旗袍之前身。

一直到民國初年，一般婦女乃模仿着清廷遺下之旗裝，窄袖緊身，色彩要比以前樸素。此外，還有一種旗袍是：高領大袖，長袖緊身的服裝，顯然是西太后服飾美化的象徵。

中國歷代服裝演變到現代旗袍，已經是全世界各國所公認最美麗的服裝，長型禮服式的旗袍及短型迷你式的旗袍，無不線條優美，儀態萬千。由此可見中國歷代服裝色彩式樣的演變，亦正說明了人類生活文化永遠在演變中，進展中。

PHOTO BY T. S. LEONG

山地舞

笑話

軋不上

一醫爲人治疾，許以必愈，病家耗多金，卒無效，恨甚，遣僕往罵之，少頃，僕歸，問曾罵也否？曰不曾。問何以不罵？僕曰：「要罵要打的人，擠滿了一屋子，叫我如何軋得上去。」

擱在深處

矮人乘舟出遊，因擱淺，自扶竹篙撐之，失手墮水滅頂，矮人起而怒曰：「偏我擱淺，擱在深處！」

同樂園

葷茶

主人與二三客人談話，夫人出來問道：「你們有人吃素麼？」都說：「不吃素。」

夫人進去了，後來客人要走。

主人：「且慢！或者有什麼東西請你們吃。」便叫夫人來問，夫人說沒有什麼。

主人：「那末，爲什麼要問喫素不吃素？」

夫人：「那是因爲茶壺裏落了一只蒼蠅下去」。

誤會

某君爲了健康，要練習運動，每天從公司中回去，必定穿了一件襯衫，在路上練跑步的。

有一天，經過洗衣店門口，主人便停了熨斗趕出來：

「先生！你也不必如此！回去好了，你洗的衣服，今夜一定洗好，明天包你可以穿便了。」

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌
新設酒巴
供應各種美酒
營業時間：
上午十時至夜六時

COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION
Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

國泰企業有限公司
承接中國宮殿建築工程
酒樓餐館・最能吸引顧客之
華貴美觀
簡便經濟
龍鳳雕刻天花板
本公司建築畫則師 土木工程師 代客設計裝璜
每塊丁方 隨意裝砌 拆換簡便 變化無窮
中國建築藝術裝置
ORIENTAL PALATIAL CEILING TILES
Cathay Enterprises, Ltd.
PHONE: 626—1666
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012, U.S.A.

請惠報費

本報報費，例收上期，但有部份讀者，却交下期報費。而根據郵政局條例，凡已滿期之訂戶在六個月內不付郵報者，不能以第二等郵費付寄。因此，望讀者予以合作，速惠報費，否則我們不得不要停止寄報了。

請訂閱東西報　美國每年五元

國外每年七元半

姓名 ______________

地址 ______________

______ 快郵號碼 ______

請寄三藩市東西報收 EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

東西報
贈送親友，
名貴大方。

三藩市新年慶會 舞蹈音樂服裝 盛大演出

中華總商會爲宣揚中國文化藝術，特定期三月一日（星期六）假巫美生堂舉辦中國舞蹈、音樂、歷代服裝表演，時間，第一場下午二時，第二場下午四時。

是項節目，將以中藝舞蹈團及留美音樂名家爲主體，歷代服裝表演將出動十餘位美女擔任模特兒，配以國樂舞蹈，所穿服飾由周朝直到現在，均曾先作研究考證設計者，查中藝舞蹈團團員廿餘人，經年來之訓練，舞技純熟，所表演之「鼓舞」、「宮燈舞」、「山地舞」等，均爲巨型集體舞，最近往「新委利購買中心」表演，甚獲好評。

票價成人二元，小童及學生一元，本市永生祥、永興祥、麗貞金舖等代售。

關於歷代服裝表演，茲介紹其特色如下：

PHOTO BY T.S. LEONG

周朝色彩深重

首先介紹上古時期，以周朝爲代表的服裝，色彩深重，表現出禮治，莊嚴肅穆的氣氛，在古代官服卽所謂朝服，與民服顯有區別，周朝末代美人妲己，服裝雖然因黑色而略嫌單調，但裝飾着金色夔體龍型的衣邊，仍然十分華麗。

周朝以後所介紹的是——春秋時代民間婦女的服裝，服式雖然樸實，但也可以顯示出優美華麗的姿態。

漢代偏重紅色

漢代服裝，色彩偏重紅色，式樣承襲周代，寬衣大袖，鮮艷的宮服，襯托出趙飛燕楚楚動人的姿態。

服裝至唐代極盡豪華，式樣質料多來自外邦各國的貢獻，以楊貴妃爲例，袒肩裸臂，外罩輕紗長袍，內着粉紅色胸衣，足可與現代流行的時裝（晚禮服、便服）媲美。唐朝的民間服裝，顯得樸實無華，袖口尺寸縮小，束腰長帶，便於工作，那就是今日常見的日本式和服。後來流傳至日本。

宋服講究輕便

宋代服裝仍繼承唐代遺風，但貴族婦女們參加軍中工作者以梁紅玉爲代表，所穿的服裝，講究於輕便戎裝。而宋代的民間婦女，裝束簡樸，長袖窄裙，倒也不俗。

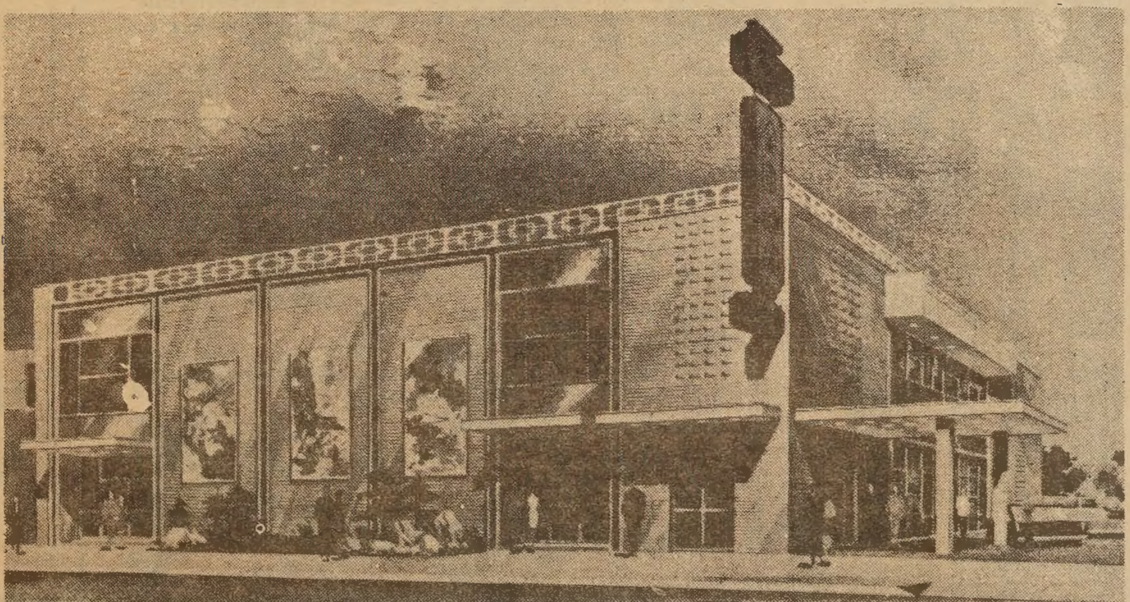
到了元朝，蒙古人進入中原，世祖「成吉思汗」，雖醉心漢族文物，將蒙古的服裝略仿中原樣式，改成爲短背心的形式，但無形之中已被漢族式的服裝所同化。

明朝別有韻味

在明朝一般人士主張杜絕古人服裝的繁複，另一方面並

WAH SANG LUNG
羅省 和生隆 美國
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
本號專辦 祖國雜貨 上等鮮肉 合時瓜菜 西式食品 京菓海味 各種醬料 僑胞光顧 無任歡迎

GOLDEN PALACE RESTAURANT
美國 金國酒家 羅省
最華貴宏大酒家
全新設備 東方裝飾
大小筵席 飲宴茶點



911-917 N. BROADWAY Los Angeles, Ca. Phone: 624-2133

EAST WEST
東西報
Los Angeles
FEBRUARY 19, 1969 二月十九日 羅省版
East/West, P.O. Box 4044 T.A., Los Angeles, Cal. 90054

州大校長主張強硬應付學生

（羅省訊）加大校長鄧其 Dumke 昨日宣稱加州大學各分校應清除不法學生，制止學生暴動……

鄧其謂各校行政人員必要採取強硬態度，對滋事學生不予安协，以維持校中和平與守法精神。

鄧其又謂三藩市州立大學動亂原因並非設立「黑人課程」，乃因少數學生欲破壞現有之社會制度云。

市長告時報敗訴

（羅省訊）約地市長（Sam Yorty）控告羅省時報謂該報漫畫將其繪作一精神病人，有損其聲譽，要求賠償三百萬元案，昨日爲高等法院法官柏全（Pacht）宣佈消案，約地敗訴。據柏全法官解釋謂報紙在有限度範圍內可批評諷刺公務人員及公衆機關，而羅省時報亦已表明態度，謂無意中傷約地市長，故此項控訴不能成立云。

羅省新年大巡遊

羅省訊。羅省華埠商會主辦之農曆新年慶會。除有三天豐富節目。。歡迎各界免費參觀外。。并定於二月廿壹日（星期五）下午七時半舉行大巡遊。。由市內令街勝利戲院門前開始出發。轉㗎街經喜路街。再經希匿街及到百老威街中華會館前散隊。參加之單位計有。。

壹 警局摩托車開路。。式。炮仗隊

三。。中美國旗隊。肆。。水電局退伍軍人旗隊。五。。名譽總領隊羅省市長約地。。陸。中華鼓樂隊。七。劉邦彥總領事開蓬車。捌。商會會長李錦昌。朱箕活開蓬車九。中華會館主席黃仲輝開蓬車。。十。。美國陸軍軍樂隊。。 十壹。。陸軍地對空飛彈。拾壹 萬地里樂鼓樂隊。十二。。縣區長答氏。十三。。美國海軍模型軍艦。。十四。市警局青年樂隊。。十五。。勞勤學校操演隊。十六。。市議員林博開蓬車。。十七。市議員史乃特開蓬車。。十八。。日裔鼓樂隊。十九。。友誼小姐鄺秀玲開蓬車。式十。華埠衛童會開蓬車。。廿壹。卡士調拉學校花車。廿式。。美國空軍軍樂隊。廿叁。。一九六八年華埠小姐李玉珠花車。。廿肆。卡士那鼓樂隊。廿五。新年慶會小姐王靜女開蓬車。。廿六。陸地龍船。廿七 消防局花車。。廿八。遠年型車隊。廿九。。電話公司花車。。三十。。樂師公會樂隊 卅一。醒獅隊。。卅式。金龍隊

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
安全人壽保險公司
南加省業務部經理
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快捷妥當僑胞惠顧無任歡迎
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

大埠廣州腊味店重要啓事

本號設店精製臘味，凡十二年，荷蒙各方光顧，字號遐邇咸知，近閱新光大報登載，羅省廣州腊味店，新張消息一則，顧客誤以爲本號開設支店，每有提詢，除請律師去函該店洽商更改名稱外，用特登報聲明，本號臘味店，設在三藩市都扳街一一五七號，所製臘味，除在本埠批發門沽外，並無在外埠另設支店，誠恐因字號雷同，顧客發生誤會，謹綴數言，希請諒察爲荷。

廣州臘味店啓

中華民國五十八年二月二日

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!
4½%
NEW CAR FINANCING
國泰銀行

新杏花酒家
大小筵席
隨意小酌
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666
李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

少年老成

——中國城人物素描之十五

周敬

你看他，咀角吊着一枝香烟，膀子吊着一個女人，長長的頭髮，留着濃密密的兩鬢，唇上一撮稀疏的小髭，你猜他年紀多大？

你看他，出口「三字經」，在人前誇耀他曾搞過二十幾個女人，走進酒吧去可以不交出「身份證」而買到酒喝，隨時可以借到汽車駕駛。衣服嗎？要光鮮的時候，裝飾得像一個貴介公子，要隨俗的時候，他像一個「嬉皮」你猜他年紀多大？

他說：「我今年二十一歲，可以獨立了，誰也管不了我。」實際上，他才是二十歲。但以他的言行和經歷來說，你認爲他是廿三四歲也不足爲奇，他是「少年老成」啊！

六年前，他和他的媽媽到美國來。他帶着一般「金山少」的美夢，以爲來美國可以過着「好萊塢電影式」的美國人的生活，但當他會晤了出下世還未見過面的爸爸以後，這美夢破碎了。

他爸爸在華埠一家餐舘當「企枱」，住在一間舊栢文裏，家裏電視收音機也沒有一座，廚房開給他一個床位，房間沒有窗子，只靠電燈照明而無晝夜之分，他認爲這樣的生活環境簡直像一個牢籠，他討厭家，除了睡覺和吃飯以外，你難在家裏找到他的踪跡。

他初進高級中學，因爲成績趕不上，第一年級讀了兩年。之後勉强挨到高中畢業，再也沒有興緻去望大學之門了。

他自認是一個聰明的人，口才不錯。他在學校裏成績不好，只是不努力之過。你聽他一口流利的英語，你不會相信他是一個來自香港才六年的青年。他的爸爸在美國躭了三十多年，到「下埠」去買東西還要他陪着去做「出番」。由於他是一個「獨生子」，他媽媽無條件的支持他，她車衣所得，半數是供他霍揮的。

他和他的爸爸感情不大好，由於他爸爸出身低微，在鄉間又屬「弱房」。常常幻想有那麽一天，自己的兒子替家族爭氣，好好地讀書，拿一個「博士」來「光宗耀祖」，但他不僅沒有給爸爸的幻想舖路，反而閒遊散蕩，之餘，心灰意冷，只得讓他「自生自滅」了。

他的媽媽的想法不同。她給他批過八字，說他過了廿五歲以後會走好運。人有三衰六旺，到那時他便會轉性了，何况他生就一副油嘴，把媽媽哄得心甜甜的。他向媽媽要錢的時候，他會說：「媽，我現在不務正業，只不過想享受兩三年青春好時光吧了。遲早我會去當兵的。退伍回來，政府會供我讀書。那時我讀工科會成爲工程師，商科會成爲經理，法科可做美國官。看我的，決不使你老人家失望，而且我會找一頭好媳婦來服侍你。你看環繞我多少個女人，我不跟他們結婚，只是找不到一個有中國道德的女人來侍候你吧了，但有一天我終會找到的。」

在他的油嘴下，他媽媽盤算一下，他當兵回來，正好過了廿五歲，八字是批對了，於是她在車衣廠拿來的血汗錢便流進他的

笑話

且慢開心

女：「你猜我今年幾歲？」
男：「二十一歲吧。」
女：「爲什麽你猜我二十一歲呢？」
男：「因爲我計算妳眼尾的皺紋是二十一條罷了。」

狗夫狗妻

聽說同村的一個少女從來不笑也不怒。有幾個少年聚在一起談論着：「誰要是能使她一笑一怒，我們大家集資請他喝酒。」

「這有何難?!」其中一個少年說：「看我的！」

他慢慢地走近蹲在少女傍邊一隻狗的面前，突然跪下，向着狗大聲叫「爸爸！」那少女看了，不覺大笑。

那少年站了起來，這次他跑到少女面前跪下去大聲叫：「媽媽！」正在笑着的少女，這次却勃然大怒，不禁破口大罵。

名流攝影禮服公司
大埠花園角街五十七號
V. I. P. Studio & Bridal Gowns
57 Brenham Pl. S. F Cal.
Tel. 362-8137

首創新娘禮服租售
▲禮服：名聞遐邇。行銷全球
▲攝影：禮聘前任朴氏電影公司攝影名師。美國電影電視協會會員宋岱先生親自執拍。

金門貿易公司
大埠花園角街四十九號
Golden Gate Trading Co.
49 Brenham Pl.S. F. Cal.
Tel. 982-4267

禮★品★總★滙★唱★片★之★家

MAURICE HOTEL RESTAURANT
761 POST STREET
SAN FRANCISCO
TEL : 673—6040
Open Hours: 6.30 A.M -9.30.P.M.
Your Host: Jimmy Y.M. Kam

瑪麗斯大酒店餐廳
餐廳華麗　座位舒適
僑胞惠顧　無任歡迎
營業時間：上午六時半至下午九時半

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵　乾麵　雲呑皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行　CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — INSURED UP TO $15,000

天增歲月人增儲
春滿乾坤利滿門
——這是諸君的發財之道——
——這是本會的自我介紹——
歷史：創辦至今已有八十五年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五釐且每季派息一次！
給息：十日以前存款由一日起息！
優點：十日以後存款由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理駱來添啓敬
L. HEM Locke, Branch Manager
三藩市：
總行：孖結街七〇〇號　樸街分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威一四一四號

延婚實有隱衷 金錢派頭兩難

劉池光 答問

問：我們家中只有一個兒子，今年剛從越南服役歸來，準備秋季回校讀書。他有一女友，已認識三年多，兩年前曾說要訂婚，後因女家反對，謂我兒參軍遠行，不如回來結婚便可，我們也是明白事理的，結果亦從女家主張，在他報到前夕兩家餐敘便算了。（中略）可是現在兩年後却有些枝節發生。原來女家去年所營生意失敗，女方父母要求延遲婚事，兩青年人則欲一切從簡，要旅行結婚，他們說這樣不必父母多費金錢了。我們年老只有此子，婚姻大事大事不願如此簡便，女方經濟有困難，我們既已知道，自然不會令她們難堪，現在兒子整天催促我們下一個主意，我們頭腦常想這事，也弄得不大清醒，望先生指教。

★ ★ ★

答：你們的問題，我看不是在「金錢」上，而是在「面子」上。因為若女方經濟暫有問題，你們當然樂意負全責。要不然這一對青年人也會籌集一筆費用，可是這樣做必然使女方家長難過，唯今之計，不妨讓他們兩人旅行結婚，渡蜜月回來後由男家請客，並藉此對女方家長表示雙方均在美國，且兒女已成婚，不必再循古例。未知可行否？

上接15頁

予最優之參加者，另一是「時裝設計獎」贈予穿着最妙之運動衣者。望華埠健兒踴躍參加，切莫「走雞」為盼。

另一項是三藩市立大學中國學生會與「華聲」期刊聯合舉辦之農曆新年「對聯」比賽。第一獎獎金五十元公債券，冠軍對聯將貼在大遊行中學生會花車上。截止期為二月廿五日上午十一時，同日下午七時半在華埠女青年會評判。

大概是這樣：那時社會很黑暗，戰爭亂離之事常有，變幻莫測的人生令人恐懼，懷疑，而人統的儒家學說又無法解答人的生死禍福問題，因為孔子明明說：「未知生，焉知死。」另一方面，佛教却以「神不滅」，「輪迴」等觀念來暫救一時，最少，它把人的視野擴展到世界以外去，也就是來生。佛教確有不可思議的麻醉力量，所以很快便為統治者利用了，而且得到特殊的厚待。道教之跟著產生，在我看來，可能與中國人當時的宗教興趣，所垂涎的宗教利益有關。因為它原不是宗教，不過戰國陰陽五行學派和方士妖術的支流。日後中國人迷信「風水」，「禁忌」，「符咒」，正是道教的遺毒。道佛教義的結合，千多年來，一直在腐蝕中國的文明。

所以嚴格說來，中國沒有宗教，自已沒有產生過，外來的也沒有生根，不過是來一個大雜會而已。時至今日，這些迷信都給捧得七零八落剩下的幾乎是眞空了。究竟應當用甚麼去填補這空虛？抑或不去填補，就當這精神文明的空缺不存就是了。倘要重建中國文明，這問題恐怕是不能避而不答的罷。

金山大埠 和益有限公司

WO YICK CO. LTD.

IMPORTERS & EXPORTERS

724 JACKSON STREET
San Francisco, California 94133, U.S.A.
Telephone: 421-5228

新張新貨

靚九龍吊片
靚艇中墨魚
泰東新臘鴨
十錦糖全盒
七彩靚蝦片
罐清水苦瓜
去丁新冬菰

紅棉明公餅
合勝隆蠔油
泰東新鴨片
李成興蠔油
靚淨燕窩絲
罐清水蓮藕
桃園杏仁餅

SAFETY PHARMACY

Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY

博愛藥房

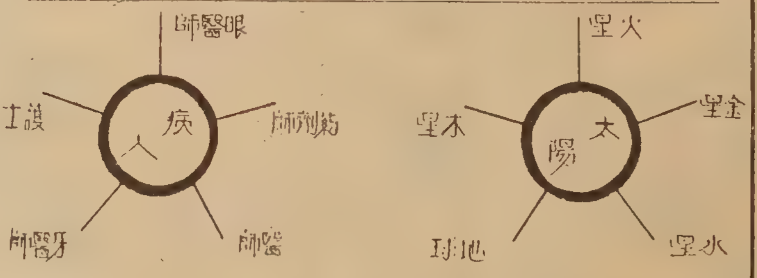
Rx

Free Roll Of Kodak Film With Every Roll
Printed & Processed

HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM

TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL
COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS

天體以太陽為中心—醫藥以病人為中心



本藥房宗旨——以病人為中心。
請醫生直接將藥方用電話通知。
郵寄藥到。廿四小時緊急服務

萬錫倫藥劑科博士處方監製

青春保齡丸

保青春 抗衰老
增腦力 健身体 增活力 反疲勞

＊二十七粒裝原價四元九角五分特價三元四角九分
＊二百五十粒裝原價十四元九角五分特價十元九角九分
＊郵寄試用一星期裝原價四角九分特價二角五 歡迎郵購

金山大埠

香港紅寶石大酒樓第六枝店

Ruby Palace

631 Kearny St., S. F. Calif.
Phone: 433-3196

經已開業

遠近馳名
正宗粵菜
撚手點心
喜慶讌會
晚飯宵夜
豐儉隨意

地址：乾尼街陸叁壹號
電話：四叁叁—叁壹九六

設備華貴 招呼週到
歡迎指導 歡迎預定

學生刊物說些甚麼

（編者按：一月二十二日東西報載加大學生文章，得各方反應甚多。但大部份讀者認爲「亞美政治聯盟」言論過激，希望我們登一些「温和派」學生文章。我們今期特選載「加州大學中國同學會」每月通訊二月號的文章。這同學會在能課中會發出下面一段聲明：「本會爲非政治性組織，所以在能課中不作贊成或反對之決定。」

他們在聖誕慈善舞會中，籌到美金八千五百餘元及港幣五百元。全數寄回香港星島日報「發財」濟貧運動。此事會受少數同學批評，謂部分金錢應捐助僑居地慈善事業。但這些同學批評該會漠視華埠問題是不確的，因爲該會屬下之「社會行動組」頗爲活躍，會盡力協助華埠「學童補習班」，並準備協助在勝利堂之幼稚生特別班。部分同學也很熱烈的參加在籌備中的農曆新年「擺街會」。

我們希望學生多與僑胞取得聯繫，亦望僑胞們能多了解學生們的心情。尤其是在今天學潮洶湧中，學生們的思想行動更值得我們注意。）

「中志」

前幾月的「每月通訊」上有位熱心的同學以「大志」，「小志」的筆名說出了留學生的苦衷，本人亦有同感，不過，我也願意站在中國留學生的立場，談談我們這班「前會員」的一點感想。

所謂「前會員」，也就是目前不肯繳會費的中國同學，他們多半是台灣來的。當然錢不是最大的問題，主要的還是我們覺得同學會的各種活動已漸漸和我們的興趣背道而馳了。也許是留學生中「大志」的人太多，或者「小志」的人太多。我們這群希望能藉着同學會稍解鄉思，稍娛身心的「中志」者，卻發現同學會變成了社會行動組織，或者更似廣東人社會組織。於是，我們這群「中志」只好敬而遠之了。這並不是我們反對這些有意義的活動，只是倘若我們還分港、台、大、小志，還談什麽黃種人大團結呢？我們誠懇地希望CSA的閣員們想想。

東西 論壇

中國文化的空虛地帶—宗教思想

很久以前，我偶然翻開「金山時報」，看到一段論及美國新例「無神論者可以入籍」的文字，那位編輯說的幾句話，至今想來，還是教我啼笑皆非的。大意是這樣，美國人現在明白他們的神是多麽專制的了，單只有他一位是神，又什麽都是他管的。中國人就不同了，門有門神，廚有竈君，這才井井有條的。這段話，原意在自我嘉許，結果反而暴露了中國幼稚的一面而不自知。

事實，西洋的那位「唯一的眞神」只有詩經，書經裏所提的「上帝」，才算與他相當；所以外國人把中國的鬼神翻成　卻不是。到底中國人對這位「上帝」始終是摸不著頭腦的，徒有模糊的觀念而已，以後也就沒有更把這觀念發展下去了。

在這觀念還未有機會更深入發展的時候，佛教卻已漸漸挨近，到了晉朝開始蓬勃。這麽一來，中國「滿天神佛」的宗教領域開拓了，從此在在都有神靈，大至天地，小至榕樹頭，三尖石，都成爲人們摸拜的對象。不但如此，中國人還因著這宗教的啓示，人可以化爲神；於是覺得關公、包公沒有不可以列入「鬼神譜」的理由了。

佛教之所以能風行中古時候的中國，原因

三藩市聯邦儲蓄貸款會
華埠分行

San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.

Chinatown Branch

1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133

421-5421

歡迎前來開戶
共享「額外安全」

活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。三年期儲蓄券利率爲五厘二五。各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全。存款於每月十日以前存入者，概自該月一日起息。如欲將其他存款轉來增加收益者，可免費代收。本會夙採隱健放款政策，素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。

兼售美國運通銀行旅行支票。及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。

營業時間：星期壹至星期四上午九時至下午四時　星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街壹零四零號
電話：四弍壹—五四弍壹　四弍壹—五四弍弍

J.K. Choy, Asst. Vice President　經理蔡增基謹啓

恒安實業保險行

PERMANENT SECURITY AGENCY
157 WAVERLY PLACE, S.F. CALIF. 94108
Gilbert Y. Yee, General Manager, (415) 982-8171

本行擴充營業遷址預告

本行經營地產投資，樓宇買賣，借貸按揭，收租管理；代理火燭，汽車及其他物業安全保險；計劃人壽，健康，遺產稅務保險；協助辦理移民入籍申請手續，公証蓋印等。各部常駐有經驗執照人員，專誠服務。今爲擴充業務，遷移新址。一九六九年三月一日起，在新址「企李街七五一號」（華埠郵政局左邊）展開工作。如有關置業，保險及其他移民等問題，或欲任代理者，請駕臨面洽，或函電磋商，均表歡迎。

總經理
余寶三

各部經理
劉清泉　黃起樹
莫翔興　李廣鉅
李尉林　黃栢臻
余國雄　朱汝湘
陳朝焗　余河
吳海倫　黃德華

恒保安全

己酉鷄年

關宇

今年是己酉年，生肖屬鷄。不知怎的，廣東人對鷄似乎沒有多大好感，把「妓女」叫作「鷄」，打麻將吃了「鷄胡」是無可奈何的事。而譏人「鷄手鴨腳」，乃屬無能之輩，罵人行路不帶眼爲「發鷄盲」，把同性戀目爲「鷄姦」。

由於我在農村長大，對鷄却特具好感。少時孤寂與鷄爲伴，看着母鷄帶領小雛覓食那種慈愛的行動，至今難忘。而農村早起，完全靠雄鷄報曉。猶記寒夜圍爐，母親會給我講過「雄鷄借角」的故事，使我小小的心靈，一直爲雄鷄抱不平，而對鷄增多了一份同情感。

故事是這樣的：相傳遠古時代龍沒有角而鷄有角，有一次龍因赴盛會，恐怕別人把牠誤作蛇蝎，便向雄鷄借角，以作裝飾，並聲明赴會同來立刻歸還。誰知龍裝上了角後，自覺神氣活現，人人讚美，便生邪念，決定不還角給雄鷄。雄鷄鬥不過能「翻雲覆雨」的龍，在無可奈何的情况下，只得在每天清晨，向全世界控訴，高呼：「還我角來！」

這是一個美麗而帶點悒鬱的故事。小時候每聽到鷄啼，便興起了對龍「無信」的怨懟。

古人說鷄有五德，頭戴鳳冠，雍容華貴，文也。身披鎧甲，足縛距者，武也。敵人當前，奮不顧身，勇也。見食相讓，推己及人，仁也。堅定崗位，守夜報時，信也。所以鷄也因此而有「德禽」之譽。

可惜人類沒有利用鷄之所長，而利用了鷄之所短，把牠的武勇發展爲「鬥鷄」之戲。鬥鷄，鬥蟀，鬥牛，都是人類殘忍性表現的一面。

文人筆下，有關鷄的形容詞句，有好有壞。「鷄皮鶴髮」形容老去年華，「鷄肋」表示無味，「鷄鳴狗盜」是左道旁門之輩，「鷄頭肉」却使人想入非非。

晉書：「祖逖與劉琨共被同寢。中夜聞荒鷄鳴，蹴琨覺曰：此非惡聲也，因而起舞。」

這個故事的推測，可能是劉琨擁被高臥，聽到了鷄聲也不願意起來，而且還埋怨鷄啼吵醒了他，才有祖逖「此非惡聲也」來提醒他。

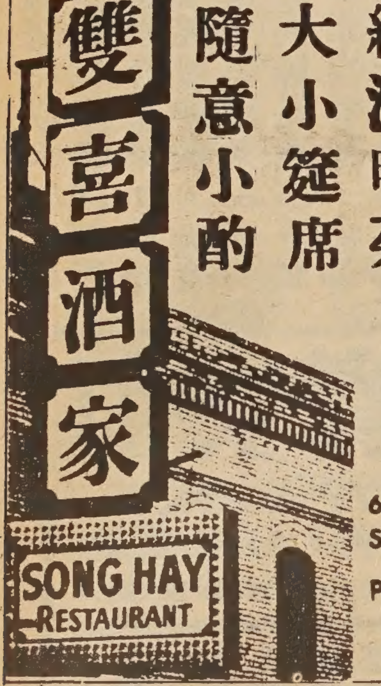
世間事，忠言逆耳，猶鷄聲之催人早起，目爲惡聲。其能善惡分明，不爲甜言蜜語所迷惑的究有多少？能聽暮鼓晨鐘以作策勵的有多少？能接受批評願吃當頭一棒使頭腦清醒的又有多少？

人生匆遽，我們華僑遠托異國，人人爲生活奔波。雖聽不到鷄啼，但每日清晨的鬧鐘催人起床，亦「非惡聲也」。古人詩：「世間何事催人老，半是鷄聲半馬蹄。」在文明社會中，一切講求速率，我們說慣了的口頭禪「光陰似箭」，這支箭也由竹箭變成火箭了。時間飛逝，使我們有「度年如日」的感覺。

「鷄聲馬蹄」，我們的生命便如此度過，但我們留下了甚麼呢？

Songhay Restaurant

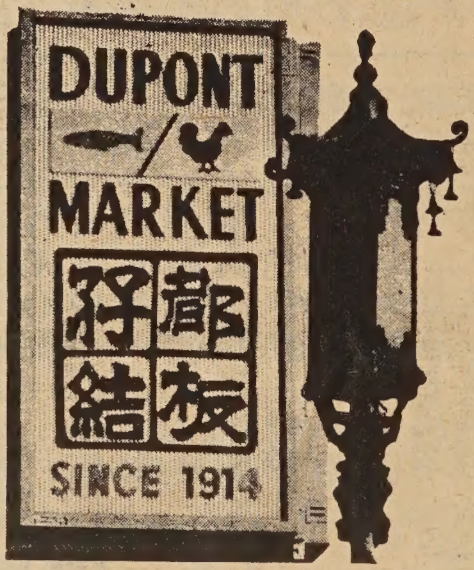
雙喜酒家



中西餅食　名茶美點　經濟時菜　大小筵席　隨意小酌

大埠積臣街　六五零號

650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344



1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH * POULTRY * CHINESE DELICATESSEN

鮮蟹魚蝦　鷄鴨乳鴿　牛羊猪肉　燒鷄火鴨　出爐熱餸　美味可口　日日更新　利便僑胞　貴客光顧　忠誠服務

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF
Phone; 781-4419

承接篆刻　私人團体　石章膠印

煥文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101

專營　厚身餐館碗碟　不銹鋼長碟圓碟均有　現貨齊備　全美批發

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299

東主親自巧製　各式美味點心

蠔油叉燒飽　大鷄飽　腊腸飽　蓮蓉飽　蓮蓉蛋黃飽　生磨馬蹄糕　冰花糖白糕　蓮蓉水晶餅　腊味羅白糕　香酥糯米捲

荔蒲芋角　脆口炸春捲　特色炸蝦餃　特色炸粉菓　香口蝦多士　甘香紙包鷄　香酥蛋撻　咖哩酥角　叉燒酥角　鷄絲捲粉

營業時間
晨早七時至下午四時

逢星期三休業一天

七星味精公司

改良味精之要義

普通味精食之每感喉涸是否美中不足？
普通味精不能使無味的食品變爲有味。
是否名不符實？
普通味精，是否食者生厭？食後不適？
宜乎改良？

七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衛生，最合乎現代化也。

七星味精，美味適口潤喉，爲普通味精所不及。

七星鷄羹精，勝過九成九度元味精。

七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。

東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」

長期用七星味精，生意自然興。
因其食之不厭，最合食客口味也。

7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104

永生祥公司代理

MEE FUN
7 STARS
BRAND REG. U.S. PAT. OFF.
SEVEN STAR SEASONING
MEEJING=M. S. G.
CHICKEN SOUP BASE
BEEF SOUP BASE
SOY SAUCE

新年走雞

今年華埠青年在農歷新年慶會中擧辦很多十分有意義的活動。一個是「二里長跑競賽」，英文譯中文是「鷄年競走」，亦可簡稱爲「走鷄」。

「走鷄」在三月一日星期六中午十二時擧行，由沙加緬度街男青年會開始，在華埠走一圈後回始點，全程兩英里。由樂歡會及新年慶會計劃委會主辦。奬品甚多，除第一二名有美國公債券五十及廿五元外，三至七名均由華埠餐館捐出之名貴餐券，八至十名有紀念牌·聞說還有很多特別奬，一是「勇敢奬」送

下轉第12頁

羅馬憑弔

——朝聖者行脚之三

余卓雄牧師

才第一個晚上到羅馬，乘馬車作夜遊，驚訝其古代文化的成熟。青年要自形幼稚了，意大利人有豐富的情感，在藝術、建築、和音樂上的輝煌相得益彰。隨處可以見到巧妙的噴泉設計，成羣的大理石像，和雄偉的紀功牌坊，眞不知是多少腦汁的結晶品。黃昏以後，這些遊客必到的地方都爲五彩燈色渲染，極富情調。馬路兩旁都是咖啡座，坐滿了悠閒的人羣，是典型的歐陸「慢慢來」哲學。

米高安棱羅是意大利藝術的靈魂，他的雕刻擧世無兩。最爲人愛好的是他的「摩西」和「大衛」，神妙之處，在于對肌肉的刻劃，把人物的一生事蹟和性格都在刀鋒下表現如生。

我又被羅馬的建築所迷惑。是力學和智慧的總和。尤其是到了梵諦崗——那被稱爲「永生之城」的，在聖彼德廣場上那二百八十四根圓柱的氣魄，配合教堂頂週圍的一百四十四位聖徒的雕像，堪當鬼斧神工，梵諦崗是天主教教廷所在地，我插身于星期日早晨的禮拜人海中，一望無際。中午時分，教皇在他寓所的窗口出現作簡短的證道祝福，是每一個到羅馬去的人最受感動的場面。

在羅馬三日，整天聽着我們的嚮導喋喋不休于羅馬的興亡史，不禁感到極度的厭倦。我雖然瞠目這有史以來第一帝國的戰功，但這一類的征服不過是侵畧和搶刦，實在不是人類之福。甚至園林殿宇，無非表現私人的豪華和對版圖的擴張。古來老百姓倒斃在酒池肉林之旁，豈可數計？

我行過一堆又一堆的斷垣殘壁，看見冷清清的古市場和昔日法庭雄辯之士舌戰的遺址，不過是荒草和瓦礫之場。一點也找不到人性的憐憫和愛。任由評論家如何誇張甚麽大帝和某某戰役如進無人之境，如今也不外是凱撒與庶人同埋。可憐的是一將成名萬骨枯，所以到了一九六八年，意大利還在極度的窮困中掙扎。

我說羅馬是一個墓碑，一些也不過份。我們所看到的是對過去的憑弔，古羅馬人的殘忍，可以市東邊的巨型門獅場爲代表作，這里是一座圓形的露天劇場，可以容納五萬喧鬧的羣衆。當年皇室貴族和平民人等，隆重涖場觀看罪犯或基督徒與餓獅相搏爲樂。我呆立在鬥獅場的最下層，那本是監禁人犯與畜養野獅的土庫，似乎還聞見血腥。從鐵窗柱望出去，場中矗立一個粗糙的十字架，是羅馬滅亡以後一位教皇安放在那里，以紀念那枉死的寃魂。

我最後專道一訪查麗菲噴泉，這個曾被拍爲電影「三個銅板在噴泉裏」一擧成名的勝地，水池工程曲折，背景是一道巨型石壁，又是人像飛馬，氣象萬千，當地人迷信你如向泉水投下銅幣，則你當可重來此地，此時遊人特多，紛紛把銅幣投進水裏，當不日歸入國庫所有了、化小錢而望大利，總是人類天性，又何止羅馬哉？

那天恰逢自己的生日，不免思家，在觀光車上巧遇八年未見的司徒儀兄，他來羅馬是爲公司考察事業，眞是他鄉遇故知了，我們辛苦地找到了一家中國菜館，雖然吃的是從香港來

[illegible]

靚細麵 最合炒麵

金山 奇香麵廠 大埠

KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065

簽語餅專家

樂園菜館
Lok Yuen Cafe
1026 Grant Ave, S. F.　Tel. 982-4191

定於本月十二號星期三新張營業

～特点～
★名廚調味
★適口充腸
★招待周至
★樂園是上

～專備～
★名茶美点
★粥粉吞麵
★經濟碟飯
★隨意小酌

恭候光臨 敬希多多指導

第七十一期圖書目錄

Catalogue No. 71, January, 1969 (Since 1957)

寄書郵費照書價每元加六仙，寄美國加省各埠每元加零售稅五仙。請先付來支票、赤紙或現鈔。加拿大紙幣每元兌美金九毫。五元以上貨款美國可寄(COD)，國外不接受(COD)。如有餘款，可暫存候下次扣除。貨價無折扣

▲注意：書名下有〇者爲新書▼

一九六九年一月出版

人人公司
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.

特別推薦名著

辛亥革命畫史	六元五
故宮春秋	五元五
花鳥畫法大全	四元
余雪曼教授書畫集	七元
漢畫範本(陳邦惠著英文本)	三元
今日中華民國畫集 (全部彩色照片一百五十幅)	二元
(以上畫集均精裝，中英對照)	
中國畫基本繪法〇	三元二
攝影指南〇	一元二
汽車的駕駛〇	一元
汽車發動機構造和修理〇	一元八
汽車保修及駕駛〇〇	八毫
春秋雜誌合訂本〇〇每 第十八冊(二〇五至二一六期) 第十九冊(二一七至二二八期)	二元五
中文新舊約聖經	一元五
古今中外談奇錄	一元二
中國風俗獵奇	一元五
世界風俗獵奇	一元五
異國風情	一元三
推銷貨物的秘訣	九毫

科學相法	一元
相命初步	一元三
自己占卦	一元
秘傳相法	五毫
古今名人命鑑	一元四
哀江南(近代逸史)十冊每	五毫
曹汝霖一生之回憶	四元
陳公博周佛海回憶錄	一元三
馬思聰虎口餘生記	五毫
杜月笙外傳	一元二
西安事變的前因後果	一元
驪山迎蔣的歡呼與淚痕	一元
張學良幽居生活實錄	一元
民國風雲人物奇談	一元
世界偉人成功秘訣分析	三元
中外名人格言	一元
汪政權始末記(精裝)	五元五
黃浦江的濁流(朱子家)	一元二
亂世文章(朱子家)	一元二
國語粵語歌曲選〇	一元二
紙牌消遣	一元一
洗牌騙術	一元一
實用記憶術	八毫

僑校課本文具

美洲華僑小學教科書

(正中書局直接委託總經銷 學校及書店批購八折優待)

初小國語	第1至8冊	每本四毫
初小常識	第1至8冊	每本四毫
小學尺牘	第1234冊	每本四毫
高小國語	第1234冊	每本四毫
歷史·地理		每本一元
初中國文		每本八毫
初中歷史·地理		每本一元二
高中國文		
幼稚園語文(附英語註釋)	第1234冊	每本四毫
幼稚園常識(附英語註釋)	第1234冊	每本四毫
幼稚園算術	第1234冊	每本四毫

—補充教材—

有聲幼稚課本 書本：每套四本	一元二
國語唱片：七寸四張	三元
看圖識字 四冊	一元二
華英幼稚識字 四冊	一元二
現代幼稚讀本 四冊	一元二
幼稚園常識 四冊	一元二
兒童唱遊(精裝)	二元八毫
作文之友	
第一至八冊	每本二毫五
說話課本(國語教材) 初級：第一至八冊 高級：第一至四冊	每本三毫
交際國語會話	六毫

—文房用品—

進步國語	七毫
新基本國語	九毫
國語一月通	六毫
台灣廟香墨汁	每樽二毫五
墨盒(連絲綿)	每個二毫五
習字簿·抄書簿	每本一毫
九宮簿·紅字簿	
活頁抄書紙九宮格(考試卷)	每百張六毫
大張活頁原稿紙	每百一元
中楷毛筆	每枝一毫五
小楷毛筆	每枝二毫五
看圖識字習字帖〇	四本五毫
各年級字格	每本八張一毫
中文直行箋紙	每本三毫
中小學畢業証書	每張二毫

尺牘·應用文

(尺牘均言文對照 適合僑校採用)

普通新尺牘(初中)	九毫
現代應用尺牘(初中)	六毫
學生新尺牘(初中)	八毫
標準新尺牘(高小)	九毫
百用交際尺牘(初小)	九毫
標準兒童書信(初小)	四毫
寫信不求人(高小)	四毫
學生應用文(高初中)	九毫
酬世文牘	七毫
酬世書信	七毫
酬世禮儀	七毫
酬世楹聯	七毫
東帖程式	二元二
作文辭海	二元二

國學詩詞字典

(未完)

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 8 • FEBRUARY 19, 1969 • 10 CENTS

中華民國五十八年（一九六九）二月十九日・第三卷第八期・中英文週報・逢星期三出版・每份一毫・全年五元

Pickets win Jenkins' attention, will meet

New year fete, youth groups do own things

Chinatown Demos back EOC director firing

See English Section

新年選美 週六舉行

舊金山中華總商會農曆新年慶會評選一九六九年『全美華埠小姐』，定於二月廿二日(星期六)下午八時，在加鏵寬街壹一〇一號美生堂舉行，圖爲參加競選各麗姝之玉照

李少吟攝

See Diversion, page 6, for time and places of CHINESE NEW YEAR FESTIVAL activitie

駱素仙 十九歲 高五尺三寸
重一百零五磅 三藩市

SUZANNE LOK, 19, 5'3"
105 lbs. San Francisco

楊小薇 廿一歲 高五尺六寸半
重一百二十磅 三藩市

CAROLE YOUNG, 21,5'6-1/2"
120 lbs. San Francisco

楊來亨 廿四歲 高五尺四寸
重一百零八磅 檀香山

MYRNA YOUNG,24, 5'4"
108 lbs. HONOLULU

鄧少玲 廿三歲 高五尺四寸
重一百一十四磅 檀香山

NATHLEEN SEULEN TAN
23,5'4",114 lbs.,Honolulu

劉寶珠 二十歲 高五尺七寸
重一百二十五磅 市作頓

CAROL LEW,20,5'7",
125 lbs. Stockton,Ca.

陳嘉玲 十九歲 高五尺二寸半
重一百磅 羅省

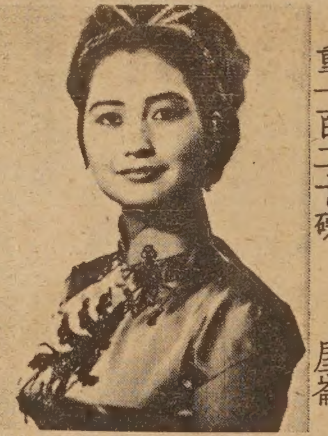
MARESA CHAN, 19, 5'2-1/2"
100 lbs. Los Angeles

譚艷娟 十九歲 高五尺三寸半
重一百零五磅 美京

MARY TAM, 19, 5'3-1/2"
105 lbs. Washington,D.C.

劉蓮愛 二十歲 高五尺三寸半
重一百一十二磅 紐約

LINDA LEW, 20,5'3-1/2"
112 lbs. New York City



馮美蘭 十八歲 高五尺六寸
重一百二十磅 屋崙

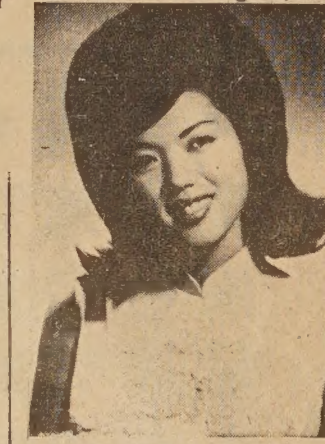
MELANIE FENG, 18,5'6"
120 lbs. Oakland, Calif.

林秀美 廿一歲 高五尺三寸
重一百零三磅 檀香山

STEPHANIE LUM,21,5'3"
103 lbs. Honolulu

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 102



黃金鳳 十九歲 高五尺六寸半
重一百一十五磅 美士斯皮

ELAINE WONG, 19, 5'6-1/2"
115 lbs. Miss

金美石 十八歲 高五尺六寸
重一百二十磅 三藩市

MIMI CHIN, 18, 5'6"
120 lbs. San Francisco

馬艷芬 二十歲 高五尺五寸半
重一百一十磅 三藩市

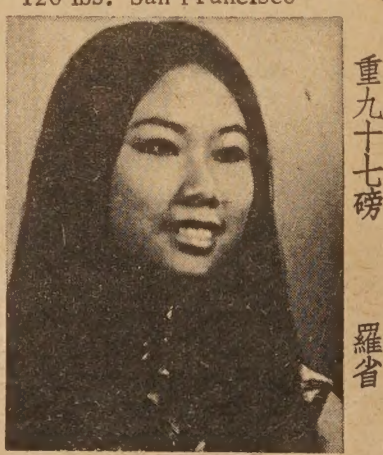
MOLLIE MAR, 20, 5'5 1/2"
110 lbs. San Francisco

李蘇珊 廿五歲 高五尺三寸
重一百磅 密矢近省

SUZANNE LEE, 25, 5'3"
100 lbs. Michigan

朱玉蘭 十七歲 高五尺四寸半
重一百一十磅 沙加緬度

DEBORAH GEE,17, 5'4-1/2"
110 lbs. Sacramento, Ca.



伍宛棻 廿二歲 高五尺一寸
重九十七磅 羅省

BETTY WU, 22. 5' 1".
97 lbs. Los Angeles, Ca.

陸美仙 十八歲 高五尺二寸
重一百一十磅 舍路

SUZANNE LUKE, 18,5'2"
110 lbs. Seattle

謝碧娟 十八歲 高五尺四寸半
重一百一十磅 美京

MAGARET DER KEE, 18,
5'4-1/2",110 lbs.Wash.D.C.